

BRANDON SANDERSON

LA VOIE DES ROIS

VOLUME 2



Résumé complet

cosmere.fr

La Voie des rois 2 - Résumé complet

Résumé compilé pour le site cosmere.fr, version : 25-07-2026

Troisième partie (suite)

Agonie - Kaladin, Shallan

Chapitre 37

Angles - Kaladin, cinq ans et demi plus tôt

Kal s'invite à une entrevue entre Lirin et Roshone, qui a pour sujet les sphères que le chirurgien a reçues de l'ancien bourgmestre. Le pâle-iris les reçoit à manger, mais Lirin refuse sa nourriture, et se dispute avec lui. Kal, indigné par la suggestion de Roshone de leur céder une grande part des sphères, est envoyé manger aux cuisines par son père.

Il croise là-bas Laral, accompagnée de Rillir, le fils de Roshone. Ce dernier traite Kal comme un serviteur, mais il ne se laisse pas faire. Laral qui joue le jeu au début, finit par demander à Rillir d'arrêter de le chercher.

En rentrant, Lirin confie à son fils qu'il pense avoir réussi à manipuler Roshone, en lui faisant croire qu'il va céder au sujet des sphères, plutôt que de se concentrer sur la vérité : le précédent bourgmestre n'a pas réellement offert ces sphères à Lirin, même si ce dernier est persuadé qu'il l'aurait fait.

Chapitre 38

Scrutateurs - Kaladin, Teft

Dans le baraquement du Pont Quatre, Kaladin est en proie à la fièvre suite à ses blessures. Dans ses rares moments de lucidité, il aperçoit des sprènes de mort, ainsi que Syl armée d'une épée, qui tente de les repousser. Il lutte pour survivre, il ne veut pas échouer à protéger son équipe comme il a échoué à sauver Tien et beaucoup d'autres.

Skar veille sur Kaladin, et Teft vient le remplacer. Il veut discrètement tester une théorie, liée à une croyance qu'il a autrefois rejetée lorsqu'il faisait partie des Scrutateurs. Il dépose quelques sphères remplies de Fulgiflamme dans la main de Kal, et au bout d'un moment celui-ci l'absorbe, ce qui guérit légèrement ses blessures. Teft pense avoir compris ce qui se passe, et compte soigner discrètement et lentement Kal de cette manière, afin de ne pas attirer les soupçons.

Chapitre 39

Gravé en elle - Shallan

Shallan, perturbée, dessine frénétiquement la scène du meurtre des quatre voleurs survenu trois nuits plus tôt. Tout en dessinant, son esprit vagabonde, et elle pense à l'aspect philosophique et logique des actions de Jasnah. Son propre choix d'avoir volé le spiricante la préoccupe également. Shallan se rend compte, effrayée, qu'elle a dessiné sans s'en rendre compte une toute autre scène : un homme vêtu richement gisant dans une mare de sang. Elle quitte sa chambre paniquée, et tombe sur une servante venue la prévenir que son frère cherche à la joindre par échocallame. Elle informe Balat qu'elle a réussi à voler le spiricante, mais insiste sur le fait qu'elle doit rester encore un peu pour ne pas éveiller les soupçons. Balat l'informe que les "amis" de leur père sont revenus. Encore plus anxieuse par rapport au vol, Shallan cache le spiricante pour sa propre tranquillité.

Plus tard, dans les jardins du palais, Shallan se calme en dessinant des escargots et des plantes. Après s'être assurée d'être seule, elle sort le spiricante, essayant de comprendre comment l'utiliser. Malheureusement, c'est un échec, elle envisage alors d'autres solutions pour secourir sa famille.

Chapitre 40

Des yeux rouge et bleu - Kaladin

Kaladin, se remettant de ses blessures, sort du baraquement pour la première fois. Les membres du Pont Quatre, en plein entraînement quotidien, sont surpris de le voir, et impressionnés par sa guérison rapide. À l'appel pour une course de pont, Kaladin se joint à eux. Plus tard, il observe la bataille, réfléchissant sur le fait que les porteurs de pont ne sont que des appâts, bien plus sacrificiables que des soldats entraînés.

Le soir même, l'équipe offre un rasoir à Roc en remerciement de sa cuisine quotidienne. Sous l'émotion, Roc rentre dans la baraque, laissant les autres perplexes. Seul Sigzil reste isolé, Kaladin s'approche pour discuter avec lui. Il apprend plus sur Marabethia et leur méthode d'exécution. Finalement, Roc revient le menton rasé, offrant joyeusement de raser tous ceux qui le souhaitent. Cependant, Kaladin broie du noir, sachant que leurs chances de survie sont faibles.

Chapitre 41

Alds et Milps - Kaladin, 5 ans et demi plus tôt

Lors d'une chasse, Roshone et son fils Rillir sont attaqués par un pâle-échine. Rillir est gravement blessé. Lirin essaie de le sauver, mais réalisant l'inutilité de ses efforts, il choisit de sauver Roshone malgré les protestations de ce dernier. Selon les principes chirurgicaux, on traite d'abord le plus jeune ou la blessure la plus grave. Cependant, il faut savoir reconnaître quand un patient est au-delà de tout secours. Lirin hésite pendant qu'il soigne Roshone, le laisser mourir lui rendrait la vie plus facile, mais réussit à lui sauver la vie.

Plus tard, Kaladin se demande pourquoi Lirin n'a pas laissé Roshone mourir pour résoudre leurs problèmes. Lirin affirme que cela aurait été un meurtre, et qu'il faut valoriser la vie même si les lighteyes ne la respectent pas. Réalisant qu'il aurait laissé Roshone mourir, Kaladin décide que certains individus, comme certaines blessures, doivent être éliminés.

Chapitre 42

Mendiants et serviteurs - Shallan

Shallan explique à Jasnah qu'elle pense qu'elle avait raison de tuer les agresseurs, mais qu'elle a agi de manière immorale. Jasnah est contente du progrès de Shallan et la renvoie pour la journée. Deux semaines se sont écoulées depuis le vol du spiricante et l'absence de réaction de Jasnah intrigue Shallan.

Plus tard, alors qu'elle dessine dans sa chambre, Shallan entend une voix venue de nulle part. Elle pense que c'est la femme de ménage, qui vient d'arriver et qui n'est pas une habituée : elle a nettoyé la chambre de Jasnah alors qu'elle a expressément demandé qu'on n'y touche pas. Shallan lui demande d'informer Jasnah de son erreur, et en profite pour se faufiler dans la chambre. Espérant y trouver des notes sur le spiricante, elle découvre plutôt des recherches sur Natanatan, Urithiru et les Néantifères.

Kabsal vient rendre visite à Shallan, lui apportant de la confiture. Il continue à flirter avec Shallan, même si celle-ci reste consciente que leur relation ne peut aboutir. Il insinue qu'il pourrait quitter l'ardence pour elle. Lorsqu'ils parlent de Jasnah, Kabsal avoue vouloir lui voler son spiricante avec l'aide de Shallan, bien que ses supérieurs soient contre l'idée. Il donne également quelques indices sur la manière de l'utiliser.

Après le départ de Kabsal, Shallan trouve un mot du Capitaine Tozbek annonçant son arrivée dans une semaine. Voulant étudier au maximum avant son départ, elle retourne auprès de Jasnah pour lire.

Chapitre 43

Le misérable - Kaladin

Kaladin se réveille désemparé, réalisant que les hommes de pont sont voués à périr. Il retrouve l'attendant pour un entraînement. Il rencontre les remplaçants de Lamaril: le clarissime Matal et sa femme Hashal. Selon Hashal, Matal est un collaborateur respecté de Sadeas, une affirmation que Kaladin met en doute. Après une confrontation avec les soldats de Hashal, elle leur annonce que la tâche secondaire du Pont Quatre sera désormais exclusivement la corvée de gouffre.

Dans le gouffre, Kaladin et Syl discutent de la survie et du combat. D'autres hommes descendent et Kaladin commence à travailler. Confronté à l'espoir perdu et au désespoir des hommes, Teft lui parle du concept de "voyage avant la destination", une ancienne devise des Chevaliers Radieux, incitant Kaladin à ne pas abandonner. Après réflexion, Kaladin propose de préparer une évasion, seule manière qu'il voit pour sauver ses hommes.

Il leur propose aussi de les former à la lance, afin d'augmenter leurs chances face aux soldats qu'on enverra les poursuivre. Seul Roc refuse, préférant cuisiner.

Chapitre 44

La saison des pleurs - Kaladin, 5 ans plus tôt

Après avoir travaillé à réparer le toit, Kaladin se repose sur celui-ci, et Tien le rejoint : lui offre un cheval en bois magnifiquement sculpté. Kaladin s'inquiète car son père a dû dépenser une autre sphère de leur réserve. Leur mère les rejoint et tente de calmer ses inquiétudes : la seule raison pour laquelle il a dépensé une sphère était d'essayer de faire croire à Roshone qu'ils devenaient désespérés. Ils discutent de ses perspectives d'avenir, y compris la possibilité de poursuivre d'autres professions, mais Kaladin est déterminé à devenir chirurgien comme son père. Lirin sort et leur dit qu'il y a un rassemblement sur la place.

À leur arrivée, ils remarquent que Laral est fiancée, apparemment à Roshone lui-même, ce qui consterne Kal. Roshone annonce qu'Amaram est là pour recruter pour l'armée, et plusieurs jeunes hommes se portent volontaires. Cependant, le quota n'est pas atteint, alors Amaram demande à Roshone de lire la liste qu'il a préparée. Le nom de Tien figure dessus : Roshone ne pouvant pas envoyer Kaladin (futur assistant chirurgien), il n'a aucun scrupule pour son frère. Kaladin se porte volontaire afin de le protéger. Tien est soulagé, mais leurs parents s'éloignent dévastés et en pleurs. Kaladin promet qu'il ramènera Tien dans quatre ans.

Chapitre 45

Shadesmar - Shallan

Shallan continue d'étudier l'histoire de la rencontre entre Gavilar et les parshendis, et s'étonne de l'intérêt que le roi portait à ce peuple. Elle profite de ses derniers instants au Palanée pour effectuer discrètement d'autres recherches sur les Néantifères, le vrai sujet de recherche de Jasnah.

Kabsal la retrouve là-bas, et après une discussion théologique sur les Néantifères, elle lui avoue qu'elle compte prendre un bateau pour Jah Kheved dès le lendemain. Il lui demande si elle peut faire un portrait de lui, puis un autre avec eux deux. Elle s'exécute, mais elle remarque qu'elle a à nouveau dessiné des personnages étranges à tête de symboles. Effrayée, elle s'enfuit dans les couloirs tout en continuant à dessiner ce qui l'entoure : les personnages la suivent. Elle s'enferme dans sa chambre, et tend la main comme pour invoquer une Lame. Une des créatures lui demande ce qu'elle est, et tout en touchant un gobelet rempli de sphères, elle répond qu'elle est terrifiée : ça la projette un instant dans un monde fait de petites billes, et elle revient au monde réel. Le gobelet de cristal s'est spiricanté en sang.

Jasnah tambourine à la porte, et Shallan ne comprenant pas ce qu'il s'est passé, s'entaille le bras pour justifier la présence de tout ce sang, puis feint l'inconscience.

Chapitre 46

Enfant de Tanavast - Kaladin

Dans un rêve, Kaladin chevauche la tempête qui balaie Roshar d'est en ouest... Il aperçoit de nombreux lieux et peuples qu'il ne connaît pas, et à un moment une voix tonitruante l'appelle fils de Tanavast et de l'Honneur, et le met en garde contre l'arrivée d'Abjection. Kaladin lui demande pourquoi les guerres dominent le monde, et la voix répond qu'Abjection règne.

Kaladin se réveille dans la caserne, maintenu par ses compagnons de pont : pendant la tempête majeure, Kal était comme somnambule et voulait sortir dehors. La tempête s'étant calmée, tous sortent profiter de la pluie pour se laver : Kal accepte finalement que Roc rase sa barbe. Ce dernier lui révèle au passage que Sigzil est un Chantemonde. Le Pont Quatre se voit aussi attribuer un nouveau membre : un parshe sans nom, que Kaladin propose de nommer Shen.

Se baladant dans le camp pour réfléchir, Kaladin demande à Syl ce que veut dire Abjection, mais celle-ci a une réaction effrayée et s'enfuit. Kaladin aperçoit un officier de Sadeas qui maltraite une prostituée, mais un officier d'un autre camp, habillé de bleu, arrive et la sauve. Remarquant Kal, il lui donne une sphère lui demandant de transmettre un message de sa part - Adolin Kholin - à la hiérarchie de Sadeas. Kaladin empoche la sphère, mais ne va pas transmettre le message.

Chapitre 47

Bénédiction des foudres - Kaladin, un an plus tôt

L'enrôlement de Kaladin dans l'armée touche à sa fin, mais il a déjà décidé d'y rester : il se sent incapable de rentrer à Pierre-d'Âtre, et de faire face à ses parents à qui il avait promis de protéger Tien.

Kaladin soudoie un autre chef d'escouade pour récupérer une jeune recrue (Cenn), qui lui fait beaucoup penser à son frère, et verse aussi des pots-de-vin aux chirurgiens afin que son escouade soit prioritaire dans les soins apportés aux blessés.

Plus tard, au cœur de la bataille, Kaladin vient au secours de Cenn, mais un Porte Éclat arrive et les tue presque tous sur son passage : il se dirige droit sur Amaram. Kaladin le tue in-extremis en plongeant une tête de lance dans son heaume. La lame d'Éclat lui revient, mais il la refuse, ne voulant pas faire partie des pâle-iris qu'il considère corrompus, et l'offre à Coreb.

Chapitre 48

Confiture de fraise - Shallan

Shallan est confinée dans une chambre d'hôpital : tout le monde pense qu'elle a tenté de se suicider, et les infirmières et ardents la surveillent, ne l'autorisant pas à sortir. Cette méprise va lui faciliter la tâche pour justifier son retour dans sa famille. Shallan continue à dessiner, observant sur ses croquis les étranges créatures qui rôdent aux abords de la

chambre. Elle ne comprend pas comment elle a réussi à spiricanter le gobelet, mais elle est persuadée que c'est lié à ces bonshommes à tête de symboles.

Taravangian vient à son chevet prendre des nouvelles, et l'autorise à recevoir des visiteurs. Jasnah entre peu après : elle tente de s'excuser pour avoir trop demandé à sa pupille. Kabsal arrive avec du pain et de la confiture rare : de la fraise. Tous trois mangent du pain, et Kabsal insiste plusieurs fois sur la confiture, mais en ouvrant le pot, Shallan constate qu'elle a tourné. Kabsal insiste à nouveau tout en en prenant une grande bouchée... il quitte la pièce en courant, mais s'effondre en plein milieu. Shallan se précipite auprès de lui, mais sa tête commence à lui tourner. Jasnah crie que Shallan a été empoisonnée et qu'elle a besoin d'un grenat afin d'extraire le poison de son sang. À moitié inconsciente, Shallan se dit que Jasnah ne peut pas la sauver avec le spiricante cassé et extirpe celui qu'elle a volé de sa sage-bourse. Elle sent une vague de chaleur la traverser puis perd connaissance.

Chapitre 49

Ressentir - Kaladin

Kaladin et les membres du Pont Quatre traversent les gouffres. Arrivés dans une zone plus large, Kaladin décide que c'est ici qu'il va entraîner l'équipe à se battre. Il leur montre qu'il faut avant tout travailler sa posture, et missionne Teft pour qu'il forme des duos pour s'exercer. Pendant que les autres s'entraînent, Kaladin missionne Lopen, Dabbid, Shen et Roc pour trouver du matériel grâce à l'aide de Syl.

Chapitre 50

Poudre de brise-dos - Shallan

Shallan se réveille dans une chambre d'hôpital, se sentant étrangement en forme, mais ayant du mal à se rappeler des événements. Une infirmière l'aperçoit et quitte la pièce, sans doute pour prévenir quelqu'un. Shallan finit par se souvenir qu'elle a été empoisonnée, et qu'elle a rendu le spiricante à Jasnah pour qu'elle la sauve.

Jasnah arrive peu après, et exige de savoir pour qui Shallan travaille : cette dernière lui explique que c'est elle-même et raconte une partie de l'histoire de sa famille. Jasnah lui explique que Kabsal a tenté de l'empoisonner avec le pain, et que la confiture contenait l'antidote (Shallan aimant la confiture alors que Jasnah non). Jasnah comprend que c'est la culpabilité de Shallan qui l'a poussée au suicide, et qu'elle allait devoir apprendre à vivre avec ça, et le fait qu'elle ait gâché son avenir.

Chapitre 51

Sas Nahn - Kaladin, 1 an plus tôt

Dans la salle d'attente d'Amaram, Kaladin médite : avoir refusé les lames et cuirasses d'Éclat est sans doute la chose la plus stupide qu'il ait faite, mais l'idée de les prendre le révoltait.

Amaram arrive, ainsi que les 4 rescapés de son escouade et quelques gardes. Amaram demande à Kaladin pourquoi il a attaqué le Porte-Éclat, puis refusé de prendre les Éclats pour lui : Kaladin ne veut pas afficher son mépris pour les pâle-iris, et répond qu'il ne sait pas.

Amaram fait signe aux gardes, qui massacrent les lanciers et maîtrisent Kaladin. Amaram s'appropriera les Éclats, et fera courir le bruit que Kaladin et son escouade sont passés à l'ennemi et l'ont attaqué, et que c'est Amaram qui a vaincu le Porte-Éclat. Il épargnera la vie de Kaladin pour avoir sauvé la sienne, mais fera de lui un esclave.

Intermèdes

Baxil, Geranid, Szeth

Intermède 7

Baxil

Baxil et son cousin Av arpentent les couloirs vides du palais d'Ashno des Sages, un riche émilien. Ils sont payés et accompagnés par leur "maîtresse". Pénétrant dans une salle remplie d'œuvres, celle-ci en détruit certaines, tailladant des tableaux et attaquant des sculptures au maillet. Pendant qu'elle travaille, Baxil et Av discutent de la possibilité de rencontrer la Veillenuit pour obtenir un don. Av met en garde sur le fait qu'avec l'Ancienne Magie, on reçoit toujours une malédiction en plus d'un don.

Intermède 8

Geranid

Geranid et Ashir sont deux ardents âgés. Geranid étudie les sprènes, tandis qu'Ashir étudie la chimie à travers la cuisine. Ils discutent de la possibilité de manger à Shadesmar, et du fait que les sprènes sont d'apparence variable, mais qu'ils se figent dans un état quand on les mesure.

Intermède 9

La mort vêtue de blanc - Szeth

Les maîtres de Szeth l'ont missionné pour assassiner Hanavanar, le roi de Jah Keved. Szeth s'infiltré dans un banquet, qui était en fait un piège à son intention. Cela ne change rien, Szeth tue les convives et les 2 Porte-Éclats présents avant de tuer le roi. Szeth en veut au roi pour avoir invité autant d'innocents à ce banquet.

Quatrième partie

Les tempêtes illuminent - Dalinar, Kaladin, Adolin, Navani

Chapitre 52

Une route vers le soleil - Adolin, Dalinar

Adolin proteste contre la décision de Dalinar d'abdiquer le titre de haut-prince. Pendant la tempête majeure, attaché à son fauteuil, Dalinar plonge dans une nouvelle vision : il assiste au Jour de la Félonie, au donjon de Rougefièvre. De nombreux Chevaliers Radieux appartenant à deux ordres différents abandonnent leurs Lames et Cuirasses d'Éclat devant lui. Les soldats du donjon s'entre-tuent pour s'en emparer.

De retour à lui, Dalinar admet ne plus se faire confiance. Renarin propose de vérifier la véracité des visions via les textes historiques. Dalinar évoque sa visite passée à la Veillenuit, mais ne pense pas qu'elle soit à l'origine des visions. Navani est appelée pour retranscrire la vision avec discrétion. Une fois seuls, elle tente de le séduire, mais Dalinar la repousse au nom de la bienséance aléthie, interdisant l'union avec une belle-sœur. Il autorise enfin Adolin à préparer leur camp face à une éventuelle dénonciation de Sadeas.

Chapitre 53

Dunny - Kaladin

Lors d'une nouvelle course au pont, Kaladin remarque que les flèches parshendies semblent étrangement l'épargner. Dunny est tué, piétiné par la cavalerie de Sadeas, après que Moash a empêché Kaladin de tenter un sauvetage suicidaire. Kaladin décide de soigner les blessés des autres équipes de pont, malgré les objections du Pont Quatre sur le manque de ressources. Il sauve la plupart des blessés.

Teft observe l'étrangeté des sphères de Kaladin, qui perdent leur Fulgiflamme trop vite, ainsi que la chance inhabituelle du jeune homme au combat. Kaladin constate que la coupure à sa joue a disparu.

Moash serre la main de Kal et lui accorde enfin sa confiance.

Chapitre 54

Charabats - Dalinar

Au festin du roi, Dalinar est vu comme un paria. Malice s'assoit près de lui et glisse des paroles énigmatiques sur le "Cosmère" et un terme mystérieux, "Adonalsium", avant de le prévenir que Sadeas prépare une révélation.

Dalinar échange avec Hatham, le Natane Au-nak et un ardent sur la guerre Emul/Tukar et les Cités de l'Aube ; personne n'a entendu parler du donjon de Rougefièvre.

Sadeas annonce que la sangle d'Elhokar a bien été tranchée et huit saphirs de sa Cuirasse fêlés. Le palefrenier Fin témoigne que la selle a été échangée avant d'arriver au camp de Dalinar. Sadeas innocente publiquement ce dernier, accusant un tiers cherchant à le faire calomnier. En privé, il avoue avoir pris le poste d'enquêteur précisément pour le disculper. Dalinar lui propose alors une alliance tactique : ponts rapides de Sadeas, infanterie lourde Kholin, deux tiers des cœurs-de-gemme et Lame pour Sadeas, Cuirasse pour Renarin. Sadeas accepte.

Chapitre 55

Un brôme d'émeraude - Kaladin

Le Pont Quatre arrive en premier sur un plateau et observe l'armée de Dalinar Kholin rejoindre celle de Sadeas. Moash s'enthousiasme pour Dalinar, et Kaladin s'en méfie.

Renvoyés en corvée de gouffre, les hommes découvrent un brôme d'émeraude sur un officier mort. Kaladin décide de ne pas voler cette sphère (elle vaut trop pour un esclave, ça serait louche), mais de garder les plus petites. Sigzil leur décrit Sesemalex Dar, capitale émulienne, et Kaladin se rend compte que la ville qu'il a vue en rêve existe vraiment.

Kaladin imagine alors un plan pour faire sortir les sphères du gouffre : attacher une bourse à une flèche, et la tirer en dessous d'un pont permanent, où Lopen pourra la récupérer plus tard. Roc, qui refuse de combattre, se révèle excellent archer et réussit le tir.

Chapitre 56

Cette saleté de livre - Dalinar

Sur le champ de bataille, Dalinar massacre les Parshendis, son alliance avec Sadeas fonctionnant à merveille. Le Frisson revient, accompagné de cette nausée qu'il pensait disparue. Une seconde armée parshendie surgit du nord et fonce droit sur la position de Sadeas, soudain isolé. Dalinar vole à sa rescousse, et défend son ancien ami, jusqu'à ce qu'Adolin perce les lignes pour les dégager.

Sadeas, stupéfait, demande à Dalinar pourquoi il a risqué sa vie pour lui ; Dalinar répond qu'on n'abandonne pas un allié - c'est dans les codes, dans La Voie des rois. Sadeas avertit Dalinar que ces idéaux lui coûteront la vie un jour.

Chapitre 57

Voile Errante - Kaladin

Après la mort de Carto, Kaladin sombre dans le désespoir mais se ressaisit. Le plan de récupération des sphères via la flèche fonctionne. Teft simule une attaque pour le tester : Kaladin réagit avec une vitesse surnaturelle, sa peau émet de la Fulgiflamme et la trousse médicale se colle au tonneau. Lopen et Teft, témoins, jurent le silence. Confronté, Syl avoue : elle n'est pas un sprène du vent mais un sprène qui lie les choses. Ce que fait Kaladin correspond aux pouvoirs des Marchevents, anciens Chevaliers Radieux. Kaladin redoute d'être maudit comme les Radieux Enfuis ; Syl, blessée, s'enfuit.

Aux abords des Plaines, Kaladin rencontre Hoid, le Malicieux du roi, qui lui raconte l'histoire de Derethil et la Voile errante : le peuple uvara massacrait au nom d'un empereur mort depuis des années, parabole sur la responsabilité qu'on impute à une cause supérieure pour s'en décharger. Hoid lui offre sa flûte d'Arpenteur, et révèle que Sigzil est son apprenti Chantemonde.

Kaladin comprend qu'il a cherché dans une éventuelle malédiction un prétexte commode à ses échecs. Syl le rejoint, avoue que leur lien est à l'origine de ses pouvoirs et propose d'y mettre fin. Kaladin choisit d'assumer. De retour au camp, il interroge Teft, qui révèle avoir grandi dans une secte secrète attendant le retour des Radieux.

Chapitre 58

Le voyage - Adolin, Dalinar

Adolin, à la taverne avec Danlan et ses amis pâles-iris, s'étonne que Sadeas n'ait pas trahi son père et apprend que des rumeurs sur l'abdication de Dalinar circulent.

À l'arène de duel, Dalinar cite à Sadeas et Elhokar le passage de Nohadon sur sa marche vers Urithiru - c'est le voyage qui façonne l'homme, non la destination. Sadeas trouve l'histoire ridicule mais demande à lire le livre.

Adolin remporte brillamment son duel contre le Porte-Éclat de Thanadal. Elhokar demande à Dalinar s'il est lâche : ce dernier répond franchement qu'il quitterait les Plaines Brisées non par peur, mais pour stabiliser Alethkar, comprendre pourquoi les Parshendis ont tué Gavilar et chercher de meilleures méthodes. Le roi, paranoïaque, parle d'assassins et de symboles tordus aperçus dans des miroirs.

Un compromis tactique est trouvé : Dalinar utilisera les ponts portatifs de Sadeas pour la phase initiale, gagnant en vitesse. Intérieurement, Dalinar décide de ne pas abdiquer.

Chapitre 59

Un honneur - Kaladin

Kaladin tente sans succès d'absorber volontairement la Fulgiflamme. Teft lui enseigne le Premier Idéal des Chevaliers Radieux : "La vie avant la mort. La force avant la faiblesse. Le voyage avant la destination." Hashal annonce alors que le Pont Quatre participera désormais à toutes les courses au pont - une condamnation à mort.

Sous le coup de la colère, Kaladin parvient accidentellement à inspirer la Fulgiflamme.

Plus tard, il rassemble ses hommes dans le gouffre et commence leur entraînement au maniement de la lance : il leur faudra plusieurs semaines d'entraînement avant d'être prêts à s'échapper. Kaladin et Lopen récupèrent dans un sac des carapaces et os de cadavres parshendis, comptant les utiliser plus tard. Il s'aide d'une corde et de ses nouveaux pouvoirs pour attacher le sac sous un pont, et demande à Lopen de les récupérer lors de la prochaine course.

Chapitre 60

Ce que nous ne pouvons avoir - Dalinar

Dalinar accepte les arguments d'Adolin et confirme qu'il n'abdiquera pas, à condition qu'un ordre certifié permette de le destituer s'il devient mentalement instable.

La tempête majeure arrive et Dalinar plonge dans une vision : il se retrouve dans une version ancienne de Kholinar, près d'un jeune homme en robe blanche et or. Des milliers de cadavres d'humains et de monstres jonchent la cité. C'est l'après-Désolation, et la majorité de la population est morte. L'homme évoque les Fluctomanciens, le lien de Nahel... Dalinar comprend qu'il parle avec Nohadon lui-même, quand il était jeune. Il lui

suggère d'écrire un livre : Nohadon trouve l'idée idiote et déclare qu'il faut plutôt prendre les armes.

La vision s'achève, mais Navani, qui notait tout, identifie une phrase prononcée par Dalinar comme un fragment de Chant de l'Aube, langue perdue dont seuls quelques extraits subsistent. Preuve irréfutable : les visions sont réelles.

Chapitre 61

S'arranger en se dérégulant - Dalinar

Plusieurs heures après la vision, Dalinar discute avec Navani et Renarin. Il affirme avoir reconnu Nohadon. Navani insiste pour révéler les visions afin de blanchir Dalinar des rumeurs de folie, mais ce dernier hésite : et si quelque chose, voire les Néantifères, le manipulait à travers ces visions ?

Navani s'arrange pour rester seule avec Dalinar. Bouleversée, elle confesse sa solitude depuis la mort de Gavilar et sa marginalisation à la cour. Il l'embrasse, brisant enfin l'interdit. Elle lui apprend ensuite l'assassinat du roi de Jah Keved par un Porte-Éclat shinove en blanc. Les présages s'accumulent : tempêtes plus puissantes, propos étranges des mourants, recherches inquiétantes de Jasnah. Quelque chose de plus grand se prépare.

Chapitre 62

Trois glyphes - Kaladin

Le Pont Quatre, épuisé après une nuit de gouffre, part pour une course au pont. Moash propose d'attaquer Sadeas, mais Kaladin annonce qu'il a un plan secret.

Au moment décisif, Kaladin enfile une armure improvisée faite de carapace et os de Parshendis, et court devant les ponts. Les Parshendis, outrés par la profanation de leurs morts, ignorent les hommes de pont pour le viser exclusivement. Kaladin esquive grâce à la Fulgiflamme, et attire involontairement les flèches sur son bouclier. Les ponts traversent quasi sans perte.

Après la bataille, un groupe d'archers parshendis percent les lignes et visent spécifiquement le Pont Quatre. Dalinar Kholin surgit, taille les archers en quelques secondes, puis salue Kaladin de sa Lame avant de repartir.

Resté seul avec Syl, Kaladin admet qu'il n'est pas maudit comme il le croyait auparavant, et considère donc Tien et tous ses autres échecs comme lui incombant.

Chapitre 63

Peur - Kaladin

Dans le gouffre nocturne, Leyten - ancien apprenti armurier - fabrique des armures de carapace parshendie pour tout le Pont Quatre (excepté Shen, qui restera en arrière).

Hashal, contrainte par les louanges de Sadeas, a réduit le quota de butin et feint d'avoir initié le projet.

Lors d'un entraînement, Moash avoue à Kaladin qu'il se bat par vengeance et cherche à tuer quelqu'un. Roc, lui, insiste sur la nécessité de fuir : malgré les armures, le Pont Quatre ne survivra pas longtemps. Il propose de faire croire à Sadeas qu'ils sont tous morts en course. Kaladin lui demande de réfléchir à un plan concret avec Sigzil.

Teft presse Kaladin de prendre lui-même la lance pour entraîner les hommes. Kaladin refuse en arguant qu'il deviendrait trop impatient. Teft devine la vraie raison : Kaladin redoute de redevenir Béni-des-foudres, l'homme qu'il était avant ses échecs.

Chapitre 64

Un homme d'extrêmes - Dalinar

Dalinar se promène avec Navani, et lui avoue pourquoi il s'était autrefois effacé devant Gavilar : il est un homme d'extrêmes qui doit s'imposer des entraves - codes, enseignements de Nohadon - pour ne pas redevenir celui qu'il fut autrefois, capable d'avoir songé à assassiner son propre frère pour le trône et Navani. Évoquant son ancienne épouse, dont le souvenir lui échappe toujours, il découvre que Navani la jalousait.

Les cors retentissent : un démon des gouffres a été aperçu à la Tour, le plus grand des plateaux, jamais conquis. Le Pont Quatre, tous ses membres en armures complètes de carapace parshendie, se prépare. Les autres équipes les acclament spontanément.

Adolin, désormais convaincu que son père n'est pas fou, se prépare lui aussi. Sadeas vient personnellement proposer à Dalinar une attaque totalement conjointe : quinze mille hommes pour cerner et anéantir l'armée parshendie sur la Tour - un coup potentiellement décisif. Il révèle avoir trouvé une nouvelle méthode pour préserver les hommes de pont. Dalinar accepte : il est temps de mettre fin à cette guerre.

Chapitre 65

La Tour - Dalinar, Kaladin

Sur la Tour, Dalinar refuse l'attaque simultanée réclamée par Sadeas afin de préserver les hommes de pont : Sadeas attaquera d'abord, Dalinar suivra une fois une zone de débarquement dégagée. Sadeas accepte à contrecœur.

Côté Pont Quatre, Kaladin danse entre les flèches tel un appât, attirant la furie des archers parshendis grâce à son déguisement profanatoire. Skar est touché au pied et Teft à l'épaule : Kaladin le cautérise dans l'urgence.

Dalinar charge la Tour : il anéantit les rangs parshendis, et le Frisson l'envahit. Adolin progresse à ses côtés, et ils repoussent les Parshendis pour les cerner. Mais au moment d'achever un jeune Parshendi terrorisé, Dalinar voit dans ses yeux un visage humain. Un de

ses gardes l'égorge sans hésiter. Dalinar est saisi de révolusion : la gloire du combat se mue en horreur.

Au même instant, une seconde armée parshendie surgit sans qu'aucun éclaireur n'ait donné l'alerte. Pris d'un pressentiment, Dalinar grimpe sur une formation rocheuse et regarde vers le nord. L'armée de Sadeas se retire à travers le gouffre, emportant tous ses ponts - y compris ceux qu'il avait prêtés à Dalinar. Sadeas a trahi : il abandonne Dalinar et ses troupes, cernés de trois côtés par les Parshendis.

Chapitre 66

Les codes - Kaladin, Dalinar

Le Pont Quatre soigne Skar et Teft tandis que Kaladin réalise la retraite de Sadeas. Il s'approche pour vérifier : le haut-prince est indemne, sa Cuirasse intacte. C'est une trahison préméditée - Sadeas avait tout orchestré : éclaireurs, ponts prêtés, plan d'attaque.

Sur la Tour, Dalinar et Adolin, Cuirasses fendillées, défendent leur position contre les Parshendis. Adolin laisse exploser sa colère : il avait prévenu son père. Dalinar reconnaît sa faute. Mais Adolin se ravise : mieux vaut mourir fidèle aux codes que vivre en trahissant ses principes. Dalinar trouve alors la paix, sachant qu'il va mourir. Sans honte, il invoque Justicière et repart au combat avec Adolin. Sa dernière pensée va à Renarin, qui héritera de la principauté et devra se débrouiller seul.

Chapitre 67

Paroles - Kaladin, Dalinar, Teft

Le Pont Quatre traverse en dernier et se retrouve seul de son côté du gouffre, l'armée de Sadeas s'étant retirée. Kaladin, épuisé et écoeuré par la trahison de Sadeas, propose à son équipe de fuir vers le nord : on les croira massacrés par les Parshendis, et ils seront enfin libres. Les hommes acceptent. Mais Syl d'un regard horrifié, regarde l'armée aléthie piégée ; elle lui révèle qu'elle se souvient enfin de quel genre de sprène elle est : une sprène d'honneur. Kaladin hésite, déchiré entre la fuite et le devoir.

Se remémorant la mort de Tien et les paroles de son père, Kaladin comprend qu'il ne subit pas une malédiction : il choisit, librement, de protéger.

Il fait demi-tour avec le Pont Quatre, et dans un éclat de fulgiflamme, attire vers son bouclier toute une volée de flèches ; les Parshendis, médusés, prennent la fuite. Puis, s'élançant du pont en pleine course au-dessus du vide, Kaladin aspire la Fulgiflamme des gemmes serties dans les barbes parshendies et prononce le Deuxième Idéal des Chevaliers Radieux : "Je protégerai ceux qui ne peuvent se protéger eux-mêmes." Un coup de tonnerre déchire le ciel, une explosion d'énergie renverse le premier rang ennemi. De l'autre côté, Dalinar aperçoit l'équipe de pont solitaire et lance une percée désespérée pour la rejoindre.

Chapitre 68

Eshonai - Adolin, Teft, Dalinar, Kaladin

Adolin et Dalinar, dont les cuirasses d'Éclat sont bien amochées, taillent avec leurs hommes un couloir à travers les rangs parshendis. Dalinar découvre, stupéfait, que l'équipe de pont est toujours en vie et se défend.

Transcendé par la Fulgiflamme, Kaladin combat à la lance avec une virtuosité quasi inhumaine. Plusieurs hommes de pont meurent, mais l'arrivée d'Adolin et de la garde Cobalt limite les dégâts. Kaladin force Adolin blessé à ordonner la retraite plutôt que d'attendre Dalinar, puis s'élance seul chercher le haut-prince.

Dalinar, lui, affronte un Porte-Éclat parshendi géant à l'armure d'argent. Le duel tourne mal : il est mis à genoux. Le géant a juste le temps de lui dire en aléthi qu'il le cherchait, que Kaladin surgit et plante sa lance dans une fissure de l'armure du parshendi. Le Porte-Éclat s'effondre. Kaladin amène son Ryshadium à Dalinar et le presse de fuir. L'armée traverse, les ponts sont retirés. Interrogé par Dalinar, Kaladin révèle que les hommes de pont sont venus de leur propre chef, contre l'ordre de Sadeas. Dalinar leur propose de venir dans son propre camp et leur jure protection.

Chapitre 69

Justice - Navani, Dalinar, Kaladin

Navani déboule au camp de Sadeas, où celui-ci lui annonce la mort de Dalinar, abandonné aux Parshendis. Terrassée mais digne, elle peint sur les pierres, à l'encre à brûler, une prière sous forme d'un immense glyphe (thath, Justice) car Dalinar n'a ni épouse ni fille pour prier pour lui, puis l'embrase. Alors seulement, à l'horizon, apparaît une file d'hommes menée par un cavalier en armure gris ardoise : Dalinar est vivant.

Dalinar retrouve Renarin et Navani, leur relation s'affirme au grand jour. Puis vient l'affrontement avec Sadeas. Sadeas avoue sa trahison sans détour : Dalinar "contaminait" Elhokar avec ses idées d'honneur et de codes, et lui-même se croit désormais capable de vaincre seul les Parshendis. Il révèle aussi qu'Elhokar sait qui a tenté de l'assassiner, sans le nommer. Il refuse de céder les hommes de pont à Dalinar.

Surprenant tout le monde, Dalinar plante sa Lane d'Éclat au sol et l'offre à Sadeas contre la totalité des hommes de pont. Adolin proteste, Sadeas hésite, puis accepte. À Kaladin médusé, Dalinar explique : "Une vie n'a pas de prix. C'est exactement la valeur d'une Lane d'Éclat." Dalinar va ensuite affronter Elhokar dans son palais : il le roue de coups, brise son plastron et lui fait comprendre qu'il ne le tuera jamais, car sinon ça serait déjà fait. Il découvre qu'Elhokar a tranché lui-même la sangle de sa selle pour le tester. Dalinar exige d'être nommé dès le lendemain haut-prince de la Guerre pour coordonner toutes les attaques de plateaux et imposer les codes aux dix camps. Il lui annonce au passage sa liaison avec Navani.

Cinquième partie

Le silence d'au-dessus - Shallan, Dalinar, Kaladin, Szeth, Malice

Chapitre 70

Un océan de verre - Shallan

Perturbée par sa propre trahison, Shallan reconstitue les événements en feuilletant ses croquis : Jasnah a survécu au poison de Kabsal parce qu'elle a spiricanté la confiture - détruisant du même coup l'antidote - puis le pain au moment de le porter à sa bouche. Shallan comprend alors que le Spiricante de Jasnah est un faux, et l'a toujours été : la princesse spiricante par elle-même, sans fabrial.

Elle se rend à l'alcôve de Jasnah dans le Palanée, et l'accuse. Pour le prouver, Shallan demande aux créatures à tête de symbole de la ramener à Shadesmar ; elle doit pour cela livrer une vérité profonde sur elle-même : "Je suis une meurtrière. J'ai tué mon père." Elle plonge dans l'océan de perles et manque de s'y noyer, mais Jasnah l'en sauve avant de la renvoyer dans l'alcôve.

Shallan supplie Jasnah de la prendre à nouveau comme pupille, jurant de ne plus jamais mentir ni voler. Après avoir exigé ces deux promesses, Jasnah cède et lui tend une liasse de notes. Sujet d'étude : les Néantifères.

Chapitre 71

Écrit avec du sang - Szeth

Szeth, toujours hanté par les hurlements de ses victimes, arrive à Kharbranth déguisé en porteur pour accomplir le dernier nom de sa liste : le roi Taravangian, souverain aimé et réputé simple d'esprit. Il s'infiltre dans le palais, neutralise les gardes et pénètre dans le bureau royal pour délivrer le message qu'on lui a demandé de transmettre : "Les autres sont morts. Je viens terminer le travail."

Mais Taravangian révèle qu'il est lui-même le maître caché de Szeth, l'auteur de la liste sur laquelle il a inscrit son propre nom comme couverture. Loin d'être l'idiot que tous croient, c'est un esprit vif et retors. Il conduit Szeth dans une immense salle secrète emplies de mourants qu'on saigne à blanc : des guérisseurs consignent les paroles que ces gens prononcent juste avant leur trépas, phénomène qui a commencé il y a environ sept ans - depuis que Gavilar a commencé à s'intéresser aux Plaines Brisées. Taravangian est persuadé que quelque chose approche, et que ces gens le voient.

Taravangian se déclare être le monstre qui sauvera le monde. Il ajoute un ultime nom à la liste de Szeth : Dalinar Kholin, qu'il faut éliminer rapidement, avant qu'il n'unisse les hauts-princes aléthi.

Chapitre 72

Véristitalienne - Shallan

Avant de lire les notes, Shallan interroge Jasnah. Celle-ci confirme avoir spiricanté son sang pour en retirer le poison : le sang, l'une des Essences, est facile à créer, contrairement à la confiture de fraises. Tous les autres qui ont ce pouvoir passent par un fabrial. Quant aux créatures à tête de symbole que voit Shallan, ce sont un type de sprène : deux ordres de Chevaliers Radioux possédaient une spiricantation innée, et tous les pouvoirs des Radioux étaient liés aux sprènes. Jasnah promet des explications au fil de la formation.

Vient ensuite le cœur du sujet : les Néantifères. Jasnah y croit là où d'autres érudits les tiennent pour un mythe. Créatures de cendre et de flamme, à la peau terrifiante... Puis la révélation, tandis que Shallan regarde les parshes actionner l'ascenseur, la peau rouge et noire : "Nous n'avons pas détruit les Néantifères. Nous les avons asservis."

Chapitre 73

Confiance - Kaladin

La nuit tombée sur le camp, Dalinar rejoint Kaladin et lui propose un marché : faire du Pont Quatre sa garde d'honneur et former les autres hommes de pont en compagnie de lanciers, car il s'apprête à bouleverser les camps de guerre et a besoin d'hommes sûrs pour protéger sa famille. Kaladin négocie ferme : solde de garde personnelle, espace d'entraînement, droit de réquisition, choix de ses propres sergents, autonomie hiérarchique (il ne répondra qu'à Dalinar, ses fils et le roi)... Dalinar accepte tout et le nomme capitaine - le plus haut rang qu'il ose accorder à un sombre-iris. Il lui offre sa cape bleue brodée des glyphes Kholin.

De retour à la baraque, Kaladin trouve le Pont Quatre réuni autour d'un feu. Les hommes ont vu Kaladin utiliser ses pouvoirs : loin d'en avoir peur, ils veulent l'aider à comprendre et tester ses capacités. Kaladin leur fait jurer le secret et réalise qu'il a enfin réussi à sauver des hommes. Pour l'heure, c'est suffisant.

Chapitre 74

Sang-des-spectres - Shallan

Shallan a lu l'essentiel des notes de Jasnah et se range à sa conclusion : les Néantifères sont les parshes. Les parshes domestiqués sont partout dans Roshar - ils servent, travaillent, gardent les enfants - et par le passé quelque chose les a transformés en guerriers redoutables, provoquant les Désolations. Leurs esprits semblent reliés à la manière des échocalames, leur permettant de chanter à l'unisson même séparés. Si tous les parshes se retournaient d'un coup contre leurs maîtres, la civilisation s'effondrerait.

Jasnah propose donc à Shallaan de partir avec elle aux Plaines Brisées pour découvrir si les Parshendis furent jadis des parshes ordinaires et ce qui a déclenché leur transformation, avant que d'autres ne trouvent et n'exploitent ce secret comme une arme. Shallaan accepte, comprenant que l'enjeu la dépasse.

Jasnah révèle enfin l'existence d'un groupe rival, les Sang-des-spectres, qui a tenté de la faire assassiner : leur symbole - trois losanges entrelacés - tatoué sur son bras. Shallaan le reconnaît avec horreur : c'est celui de Luesh, l'intendant de son père, et des hommes qui le finançaient. Kabsal en faisait partie lui aussi, et peut-être même le père de Shallaan.

Chapitre 75

Dans la pièce du haut - Dalinar

Pendant une tempête majeure, Dalinar plonge dans une nouvelle vision - la plaine de fumée de sa toute première vision. La voix tonne : "Vous devez les unir". La Tempête Éternelle, la Grande Désolation, la Nuit des Tourments approchent. Méfiant depuis la trahison de Sadeas, Dalinar exige des réponses et accuse la voix de l'avoir trompé.

La vision se transforme : il contemple Kholinar détruite, et une silhouette vêtue d'or - déjà entrevue jadis - apparaît. Dalinar comprend enfin : cette silhouette ne l'a jamais entendu. Ce ne sont pas des réponses à ses questions mais des messages préenregistrés, une sorte de journal posthume. Personne ne lui a donc jamais dit de faire confiance à Sadeas - il l'avait supposé seul. Un mur de poussière approche, le sol s'effondre, ne laissant qu'une colonne de pierre où Dalinar et la silhouette demeurent suspendus au-dessus du vide.

La silhouette déclame le Premier Idéal, lui ordonne de prononcer de nouveau les anciens serments, de rendre aux hommes leurs Éclats et de relever les Chevaliers Radieux. Elle évoque un possible combat par champion contre l'ennemi, lié par certaines règles. À la question répétée "Qui êtes-vous ?", elle répond enfin : "Je suis... j'étais... Dieu. Celui que vous appelez le Tout-Puissant, créateur de l'humanité. Et à présent, je suis mort. Abjection m'a tué. Je suis désolé."

Épilogue

Le plus précieux - Malice

Malice discute avec des gardes à Kholinar. Il leur demande quel est le talent le plus prisé des hommes. L'un d'eux suggère l'art, ce à quoi Malice répond par la négative. À ce moment précis, Taln fait irruption dans la cour principale, porteur d'une prophétie concernant la Tempête Éternelle, avant de s'effondrer au sol, sa Lame d'Éclat à ses côtés. Hoid conclut en affirmant que c'est la ponctualité que les hommes apprécient le plus, et que Taln est arrivé trop tard.